MCHANGO WA SAJILI YA KIDINI KATIKA KUFANI KISHA RIWAYA MBILI ZA KEN WALIBORA (KIDAGAA KI MEMWOZEA NA NDOTO YA ALMASI)

PHANICE MARISYA

TASNIFU HII IMETOLEWA ILI KUTOSHELEZA BAADHI YA MAHITAJI YA SHAHADA YA UZAMILI (M.A) KATIKA IDARA YA KISWAHILI, CHUO KIKUU CHA NAIROBI

2017
UNGAMO

Tasnifu hii ni kazi yangu mwenyewe na hijawahi kutolewa kutosheleza mahitaji ya shahada ya uzamili katika chuo kikuu chochote kingine.

Sahihi…………………………... Tarehe…………………………...

Phanice Marisya
(Mtahiniwa)

Kazi hii imetolewa kwa idhini yetu kama wasimamizi walioteuliwa na Chuo Kikuu cha Nairobi.

Sahihi………………………………………… Tarehe………………………

Dkt. Evans Mbuthia
(Msimamizi)

Sahihi……………………………… Tarehe………………

Dkt. Obuchi Moseti
(Msimamizi)
YALIYOMO

Ungamo................................................................. ii
Yaliyomo............................................................. iii
Tabaruku ..................................................................... vi
Shukrani ...................................................................... vii
Ikisiri........................................................................... viii

SURA YA KWANZA

1.1 Usuli wa mada........................................................ 1
1.2 Tatizo la utafiti....................................................... 4
1.3 Madhumuni ya utafiti.............................................. 6
1.4 Maswali ya utafiti ..................................................... 6
1.5 Sababu za kuchagua mada hii ................................. 6
1.6 Upeo na mipaka ya utafiti .................................... 7
1.7 Yaliyoandikwa kuhusu mada hii ............................. 8
1.8 Msingi wa kinadharia............................................. 12
   1.8.1 Kubanika kwa neno .......................................... 14
   1.8.2 Kupanuka kwa neno .......................................... 15
   1.8.3 Kukisia kwa neno ........................................... 17
1.9 Mbinu za utafiti ...................................................... 19
1.10 Hitimisho ............................................................ 20

SURA YA PILI

UDHIHIRIKAJI WA SAJILI YA DINI YA KIKRISTO KATIKA RIWAYA ZA

KIDAGAAA KIMEMWOZEA NA NDOTO YA ALMASI

2.1 Utangulizi ............................................................ 22
2.2 Msamiatwa kipekee .............................................. 23
   2.2.1 Msamia unaotaja Mungu na Yesu .................. 23
   2.2.2 Msamia unaotaja majina ya watu yanayopatikana katika Biblia ................................. 24
   2.2.3 Msamia uliosheheni sifa kwa Mungu ............... 26
2.3 Lugha yenye matumaini ......................................... 26
2.4 Kudondoa kauli kutoka katika Biblia ..................... 28
2.5 Lugha iliyosheheni sifa ........................................ 29
SURA YA TATU
UFASIRI YA SAJILI YA DINI YA KIKRISTO

3.1 Utangulizi .......................................................... 38
3.2 Kupanuka kwa neno .............................................. 39
  3.2.1 Vita ................................................................. 40
  3.2.2 Enda ................................................................. 41
  3.2.3 Dada ................................................................. 41
  3.2.4 Nishauriane ...................................................... 42
  3.2.5 Osha ................................................................. 42
  3.2.6 Kutembea na Yesu ............................................. 43
  3.2.7 Mungu ni mkubwa ............................................. 44
  3.2.8 Mungu ameniambia .......................................... 44
  3.2.9 Ngo`a macho ...................................................... 45
  3.2.10 Kuona pila macho hiyo kapisa ............................. 45
  3.2.11 Kusafisha njia .................................................. 46
3.3 Kubanwa kwa neno ............................................... 47
  3.3.1 Ndugu ............................................................. 48
  3.3.2 Baba ............................................................... 48
  3.3.3 Bwana ............................................................ 48
  3.3.4 Neno ............................................................... 49
  3.3.5 Kukubalika ....................................................... 49
3.4 Kukisia maana ...................................................... 50
3.5 Hitimisho .......................................................... 51
SURA YA NNE
MCHANGO WA SAJILI YA DINI YA KIKRISTO KATIKA RIWAYA ZA
KIDAGAA KIMEMWOZEA NA NDOTO YA ALMASI

4.1 Utangulizi ......................................................... 52
4.2 Maudhui .............................................................. 53
  4.2.1 Dini .............................................................. 53
  4.2.2 Unafiki .......................................................... 54
  4.2.3 Mabadiliko ....................................................... 55
4.3 Ukuzaji wa dhamira ............................................. 56
4.4 Ukuzaji wa wahusika ............................................ 58
  4.4.1 Mama ............................................................ 59
  4.4.2 Masasi .......................................................... 61
  4.4.3 Mtemi Nanasa Bora ....................................... 62
  4.4.4 Balozi .......................................................... 63
  4.4.5 Babake Nasaba Bora ....................................... 63
4.5 Kujenga uhalisia ................................................. 64
4.6 Kuendeleza msuko .............................................. 65
4.7 Hitimisho ............................................................ 65

SURA YA TANO
HITIMISHO NA MAPENDEKEZO

5.1 Utangulizi ............................................................ 67
5.2 Muhtasari wa kazi ................................................ 67
5.3 Hitimisho ............................................................ 68
5.4 Mapendekezo ....................................................... 68
MAREJELEO ............................................................. 69
TABARUKU

Natabarukia kazi hii wazazi wangu, Bwana Gideon Aliongo na Bi. Esther Asande Aliongo kwa kunipa msingi wa elimu ulioniwezesha kuendeleza masomo yangu hadi kiwango hiki.
SHUKRANI

Ashukuriwe Mwenyezi Mungu kwa rehema na baraka zake katika kazi hii. Shukrani za dhati ziwaendee wasimamizi wangu Dkt. Evans Mbuthia na Dkt.Obuchi Moseti kwa kutwaa wakati wao kuniongoza, kunishauri na kunitia moyo katika hatua zote za utafiti wangu.


Sina budi kuwashukuru wazazi wangu Bwana Gideon Aliongo na Bi. Esther Asande Aliongo kwa kujitolea kwa udi na uvumba ili kuhakikisha kuwa nimepata msingi wa elimu bora.

Mwisho na muhimu sana namshukuru mume wangu Wycliffe Aluvara Imbwaga kwa kujitolea kwa hali na mali kunihimiza kuendelea na utafiti huu kila alipoona nikifilia katika jithada zangu za kuitekeleza shughuli hii. Naomba Mungu akufikishie heri na akuepushe na mabaya.
IKISIRI

SURU YA KWANZA

1.1 Usuli wa mada

Waandishi wengi wa kazi za kisanaa hutumia mbinu anuaia za lugha ili kuwasilisha ujumbe unaomhusu binadamu. Mbinu hizi humweshe mtunzi wa kazi yoyote ile kuwasiliana na hadhira yake kwa njia mwafaka. Mbinu hizi mbalimbali za lugha anazotumia mtunzi wa kazi ya kisanaa ndizo zinaifanya fasihi kuitwa ‘sanaa’ kwa kuwa inatumia lugha kwa njia ya kipekee.

Tafiti anuai zimewahi kufanywa kuhusu mbinu mbalimbali watumiazo waandishi wa kazi za fasihi kuwasilisha ujumbe wao au kuyafikia malengo yao. Mbinu hizi hujumuisha uchunguzi wa istilahi za kifasihi miongoni mwa mbinu zingine tofauti. Hata hivyo, ni sharti ikumbukwe kuwa kila mtunzi wa kazi yoyote ya kifasihi huangazia masuala yanayohusu jamii mahususi. Mbali na kila msanii kutumia mbinu mbalimbali za lugha katika kazi yake, hana budi kudhibhirisha upekee wa lugha anaporejelea miktadha mbalimbali ya jamii husika. Kila muktadha wa kijamii unafaa kumchochea mtunzi wa kazi ya fasihi kutumia lugha ya kipekee.

Kutokana na hali hii tulichagua mada ya kuchunguza jinsi mwandishi wa riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi alivyotumia lugha ya kipekee anaporejelea masuala ya dini ya Kikristo na jinsi hali hii ilivyofanikisha uwasilishaji ujumbe wake. Katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi, mwandishi ametumia lugha ya kipekee anapoyarejelea masuala ya dini ya Kikristo kama vile kutaja majina ya Mungu pamoja na kunukuu vifungu kutoka kwenye Biblia.

Nadharia ya pragmatiki leksika inahusu maana katika muktadha. Yaani ufasiri wa kile watu wanasa katika muktadha mahususi na jinsi muktadha huathiri ufasiri wa ujumbe unaosemwa. Pragmatiki leksika ni nadharia ya vitendo. Hii ina maana kuwa nadharia hii huonyesha lugha inavyotumiwa katika muktadha maalum.

Lugha itumikayo katika muktadha wa kidini husheheni ushawishi fulani ambao huwafanya wahusika kufuata mkondo fulani wa kidini. Wahubiri anuai wa kidini hujaribu kila mbinu kwake kisaikolojia wafuasi wa dini husika. Jambo hili hutokelezwa kwa kutumia lugha maalum yenye ushawishi ili kuwachochea wafuasi wa dini husika kufuata imani mahususi za kidini.

Lugha itumikayo na viongozi wa dini ya Kikristo pamoja na maandishi katika vitabu vya kidini husheheni ushawishi, onyo na kwa kiwango fulani vitisho. Lugha hii huwapa wafuasi msukumo wa kufuata imani zinazoambatana na dini husika. Kwa mujibu wa Yule (1996), lugha hutumika kama chombo cha kupashiana ujumbe na hisia.

Sajili kama mitindo mbalimbali ya kutumia lugha huwa ni zao la miktadha na hali anuai katika jamii ambayo huathiri jinsi lugha hutumika. Kila jamii ina kaida ambazo hutawala

2


za fasihi hana budi kudhihirisha upekee wa lugha anapoangazia masuala na miktadha mbalimbali ya kijamii.

1.2 Tatizo la utafiti


kiwango kikubwa husawiri hali za jamii husika. Hii ndiyo sababu inayochangia kuwepo kwa tofauti katika fasihi kutoka jamii moja hadi nyingine.

Suala la mtunzi wa kazi ya fasihi kuzingatia upekee wa lugha anaperejelea mikidha mbalimbali ya kijamii lina uamilifu wa kuipa uhalisia kazi husika. Uchunguzi wetu unajikita hasa katika mchango wa sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi. Uchunguzi huu umaechangiwa na msukumo kuwa kuna vigezo mbalimbali vya kijamii ambavyo huathiri mitindo ya matumizi ya lugha katika jamii. Baadhi ya vigezo hivi ni pamoja la lengo la mzungumzaji, kazi wanazofanya, umri wa wahuwika katika mazungumzo, mada inayotawala katika mazungumzo na kadhalika.

1.4 Maswali ya utafiti

Utafiti wetu utaongozwa na maswali yafuatayo:

i. Je, ni sifa gani zinazofungamana na sajili ya dini ya Kikristo zilizoangaziwa na mwandishi?

ii. Je, ni michakato ipi ambayo huwawezesha wafuasi wa dini ya Kikristo kufasiri semi zinazohusiana na dini ya Kikristo?

iii. Je, matumizi ya sajili ya dini ya Kikristo yana mchango gani katika riwaya za *Kidagaa Kimemozoa* na *Ndoto ya Almasi*?

1.3 Madhumuni ya utafiti

Madhumuni ya utafiti wetu ni pamoja na:

i. Kufafanua sifa za sajili ya dini ya Kikristo zinavyojitokeza katika riwaya za *Kidagaa Kimemozoa* na *Ndoto ya Almasi*.

ii. Kuonyesha michakato ambayo wafuasi wa dini ya Kikristo na wasomaji wa *Kidagaa Kimemozoa* na *Ndoto ya Almasi* wanatumia kufasiri semi zinazofungamana na sajili ya dini ya Kikristo.

iii. Kudhihirisha mchango wa matumizi ya sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za *Kidagaa Kimemozoa* na *Ndoto ya Almasi*.

1.5 Sababu za kuchagua mada hii

Lugha ni nyenzo kuu ya kuwawezesha binadamu kuwasiliana. Hivi ni kusema kuwa lugha ni nguzo kuu inayomwezesha binadamu kuendeleza harakati muhimu katika jamii kama vile imani za kidini. Uchanganuzi wa sajili katika kazi tulizotaja ni muhimu kwani
utawapa watunzi wa kazi za fasihi ari kuzingatia suala la upekee wa matumizi ya lugha katika kazi zao wanapozungumzia masuala mbalimbali ya kijamii. Katika dini, lugha ina jukumu la kuonya, kukaripia, kuelimisha na kadhalika. Lughya ya dini hasa ya Kikristo hujulikana kusheheni vitisho, ushawishi na msamia maalum.


1.6 Upeo na mipaka ya utafiti

1.7 Yaliyoandikwa kuhusu mada hii


King’ei (1992) anasema kuwa mtindo wa lugha ya kidini huwa tofauti sana na matumizi ya lugha ya kawaida. Anaendelea kusema kwamba ni vigumu kufahamika na watu wasioitumia lugha hii na muktadha wake wa matumizi. Anadokeza kuwa mtindo wa lugha ya kidini huwa tofauti sana na matumizi ya lugha ya kawaida. Aghalabu watu
wasiotumia lugha hii ya kidini na muktadha wake hukosa kuufahamu. Uchunguzi huu ni muhimu kwetu kwani ulituwezesha kutumbua kuwa lugha ya dini kwa jumla ni ya kipekee. Kazi hii ni tofauti na yetu kwani tunadhamiria kuchunguza jinsi mwandishi wa 
Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi alivyotumia lugha ya kipkee anaporejelea masuala ya dini ya Kikristo.


Indede (2007) alishughulikia lugha ya kitamaduni katika mahubiri ya dini ya Kikristo kwa kujikita katika sitiari na tashbiha akiongozwa na nadharia ya umaanisho ya Grice. Katika uchunguzi wake alibainisha baadhi ya sitiari na tashbiha ambazo hutumika katika
mahubiri ya dini ya Kikristo. Kazi yetu kwa kwango fulani ni tofauti na yake kwani sisi tulidhamiria kudhihirisha mwandishi wa kazi teule alivyotumia lugha ya kipekee katika kurejelea masuala ya dini ya Kikristo katika matini teule. Ni dhahiri kuwa lughya ya dini ya Kikristo husheheni tashibi ni sitiari hali ambayo huzua taswira zinazokusudiwa na wazungumzaji husika. Uhusiano uliopo kati ya uchunguzi watu na wake ni kuwa sisi tunachunguza sifa za lugha ya dini ya Kikristo ambapo baadhi yazo ni tashibi na sitiari. Tulidhamiria kudhihirisha namna mwandishi wa Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi alivyotumia lugha ya kipekee katika kurejelea masuala ya dini ya Kikristo katika kazi zake.

Bitinyu (2011) katika tasnifu yake anaeleza kuwa dini ni sehemu moja ya utamaduni wa watu lakini dini ambazo zinakuza zina ubepari mwingi. Kazi hii ina uhusiano na uchunguzi watu kwa vile inaangazia suala la dini linalopatikana katika riwaya za Utengano na Paradiso. Tofauti iliyoko kati ya kazi yetu na yake ni kuwa wakati ambapo anaichunguza dini katika mtazamo wa kimaudhui nasi tulichunguza dini katika mtazamo wa sajili katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi.


Rahim (2012) anadhihirisha namna mwingiliano kati ya lugha na dini ulivyopuuzwa na waniisimu nchini Iran ilhali vitengo hivi viwili vina uhusiano muhimu miongoni mwa watu. Anaendelea kusema kuwa mazungumzo ya kawaida hayahitaji lugha maalum kama ya dini yanavyohitaji kwani muktadha wa kidini na mazingira yake yanahitaji maneno maalum. Utafiti huu ulitufaa kwa kutowezesha kutambua na kuchanganua sifa za sajili ya
dini ya Kikristo kama ilivyojitokeza katika riwaya za *Kidagaa Kimemwozea* na *Ndoto ya Almasi*.

### 1.8 Msingi wa kinadharia


Tunaweza kuieleza pragmatici kama somo linalohusu maana kimuktadha. Hii ina maana ya ufasiri wa kilo watu wanamaanisha katika muktadha mahususi na jinsi muktadha huathiri ufasiri wa kinachosemwa. Huangazia kile kinachomaanishwa bali si kilivyosemwa. Hii ina maana ya kwamba mengi yanayosemwa hutambuliwa kama


Wakati usemi fulani unatolewa na mzungumzaji, msikilizaji hukabiliwa na jukumu la kubaini maana inayokusudiwa. Msikilizaji huenda asipate maana mwafaka ya usemi fulani endapo hatatumia mchakato mwafaka kutambua ujumbe aliokusudia kuwasilisha msemaji.

hutofautisha dhana iliyoasilishwa na iliyoimbwa katika semantiki. Michakato aliyoangazia kimsingi inayoshughulikiwa katika pragmatiki leksika ni pamoja na kubanika kwa neno, kupanuka kwa neno na kukisia kwa neno.

1.8.1 Kubanika kwa neno


Kutokana na maelezo haya tunaweza kusema kuwa ufasiri wa neno au dhana yoyote ile hutegemea kwa kiasi kikubwa muktadha wa matumizi. Isitoshe, kuna vigezo vingine ambavyo huamua namna ya kufasiri semi mbalimbali zinazotolewa na mzungumzaji. Kwa mfano, mtu akiwa na mwegeumeo fulani wa kidini huenda akawa na mazoea ya kutumia semi zinazohusiana na dini husika hata anapokuwa nje ya muktadha wa dini husika. Kwa sababu hii watu anaongiliana nao hulazimika kufasiri usemi wake kwa kuzingatia mwegeumeo wake wa kidini. Viongozi wa kidini kwa mfano aghalabu huwa na mazoea ya kutumia semi zinazoambatana na dini zao hata wapokuwa nje ya muktadha wa kuabudu.
Kuna mifano anuai ya semi ambazo zinapotumika ama katika muktadha wa dini ya Kikristo au na wafuasi wa dini ya Kikristo huwalazimisha wasikilizaji kuzibana kimaana ili kupata fasiri zake. Mfano wa semi hizi ni neno “bwana” ambalo linapotumika katika muktadha wa dini ya Kikristo hufasiriwa kwa maana ya “Yesu” Hii ina maana kuwa neno hili hubanwa kimaana kutokana na ukweli kuwa lina maaana kadha wa kadha. Neno hili linaweza kutumiwa kumaanisha mwajiri wa mtu, mume wa mtu, tajiri au kihisishi. Hata hivyo, linapotumiwa katika muktadha wa dini ya Kikristo maana nyingine yote hufinywa ili maana moja pekee itiliwe maanani.

Kuna pia semi nyinginezo ambazo zinapotumwa katika miktadha mingineyo hubanwa kimaana. Kwa mfano neno “chai” lina maana zaidi ya moja. Neno hili linaweza kutumika kumaanisha rushwa au hongo, majani ya chai au kinywaji kinachotengenezwa kwa kutumia majani ya chai. Mtu anapoingia hotelini na kuomba aletewe chai, wahudumu wa hotelini hufungia nje maana nyingine za neno hili na kuchukuza maana moja pekee ambayo ni aina ya kinywaji.

1.8.2 Kupanuka kwa neno

maana finyu ya kutazama linaweza kutumika kutoa maana nyingine kimuktadha kuhusu picha.


1.8.3 Kukisia kwa neno

Hii ni hali ambapo ufasiri wa neno lenye maana finyu linapanuliwa kimaana ili kuhusiana na maana ya kitu kinachohusiana nacho ambacho kina maana tofauti na maana halisi ya neno hilo kiisimu. Kwa mfano, neno *karatasi* katika jamii ya Wanyore katika Magharibi mwa Kenya limewahi kutumiwa kurejelea ugonjwa wa ukimwi. Hii ni kwa sababu mtu anayeugua ukimwi hukondeana na kuwa mwepesi kama karatasi.

Baadhi ya semi za lugha ya Kikristo huweza kufasiriwa wakati ambapo msikilizaji hulazimika kuzifasiri kwa kuzihusisha na kitu kinachohusiana nacho ambacho kina maana halisi ya semi hizo kiisimu. Watu wengine huenda wakarejelewa kwa kutumia majina yanayopatikana kwenye Biblia yanayotaja watu waliokuwa na sifa sawa na zao. Kwa mfano, wateri ambao huwa na ugumu wa kusadiki mambo hasa yanayohusiana na imani za kidini hubandikwa jina Tomasi licha ya kuwa na majina yao halisi. Hii ni kutokana na kisa cha Biblia ambapo mtu aliyeitwa Tomasi alidhihirisha kutoamini kwake kuwa Yesu alikuwa amefufuka hadi alipojionea kwa macho yake mwenyewe.
Usemi mwingine ambao hufasiriwa kwa kukisia maana katika muktadha wa kidini ni kama vile “kuvuna”. Usemi huu unapotumiwa ama na wafuasi wa dini ya Kikristo au katika muktadha wa dini ya Kikristo humaanisha kwafanyakwa watu washawishike kufuata imani ya dini ya Kikristo. Hali ya kuwashawishi watu kuwa wafuasi wa dini inalinganishwa na kuvuna kwa vile wanaohusika huzunguka huku na kule wakitafuta watu ambao watawashawishi waokoke. Aidha, wao hukumbana na changamoto wanapokuwa katika shughuli hiyo jinsi wale wawunaji wa kawaida hukumbana na hali ngumu wanaovuna kama vile hali mbaya ya anga.

Nadharia ya pragmatiki leksika ilitufaa katika utafiti wetu kwani ilitufaa kufasiri semi za sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi. Dhana za kupanuka kwa neno, kukisia kwa neno na kubanika kwa neno zilitufaa katika kutofautisha maana ya kileksika katika matini na maana ya kimatumizi. Lugha ya dini ya Kikristo husheheni istilahi nyingi ambazo huwahitaji wafuasi wa dini husika kuzifasiri kimatumizi bali si kiisimu.

1.9 Mbinu za utafiti

Uchunguzi wetu ulijikita katika uchanganuzi wa matumizi ya sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi zilizoandikwa na Ken Walibora. Lengo kuu la utafiti wetu lilikuwa kubaini jinsi mwandishi alivyotumia lugha yenye sifa za kipekee anaporejelea masuala ya dini ya Kikristo. Mbali na haya, tulikusudia kudhihirisha jinsi matumizi ya sajili hii yalivyomwezesha mwandishi kuyafikia malengo yake.

Utafiti huu ni wa maktabani. Tulisoma makala mbalimbali ili kuona uchunguzi unaohusiana na kazi yetu uliofanywa hapo awali na wataalam wengine kisha kupitia kazi nyingine zilizofanywa na wahakiki zilizo na uhusiano na mada hii. Katika kuzisoma kazi hizi tulijaribu kubaini uhusiano zilizokuwa nazo na mada yetu pamoja na kubaini pengo lililopo lililohitaji kuzibwa.

1.10 Hitimisho


Nadharia ya pragmatiki leksika iliasisiwa na Blutner katika mwaka wa 1990 ambaye aliieleza kama nadharia inayohusu ufasiri wa maana ya semi kimuktadha. Michakato ya kutekeleza ufasiri wa semi mbalimbali kimuktadha aliyozungumzia kama vile na kupanuka kwa neno, kubanika kwa neno na kukisia kwa neno ilituweshesha kuangazia
ufasiri wa lugha ya dini ya Kikristo katika kazi yetu. Aidha, tulionyesha sifa za sajili ya dini ya Kikristo zinazodhiriika katika riwaya hizi kisha kuangazia uamilifu wa sajili za dini ya Kikristo katika kumwezesha mwandishi kuuwasilisha ujumbe aliokusudia kuuwasilisha.
2.1 Utangulizi


Mwandishi wa riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi amedhihirisha lugha ya kipekee kila anapozungumzia masuala yanayohusiana na dini ya Kikristo. Riwaya zote mbili zinaangazia masuala anuai ya kijamii kama vile ukoloni mamboleo, siasa, dini, dhuluma na unyanyasaji wa wanyonge. Ili kuliangazia suala la kidini kwa njia wazi, mwandishi amemakinika katika uteuzi wa lugha anayotumia.
2.2 Msamiati wa kipekee


2.2.1 Msamiati unaotaja Mungu na Yesu


Katika muktadha huu Mama alikua amesema ameitwa kwenda mbinguni kwa Baba kwa vile alikuwa ameikamilisha kazi yake duniani. Anasema maneno haya baada ya muda aliokuwa amedai kuwa angepaa mbinguni kuisha bila yeye kupaa alivyokuwa amedai hapo awali. Neno “Mungu” limetumika kumaanisha mwenye kuumba mbingu na vyote vilivyomo ndani yake. Katika riwaya ii hii ya Ndoto ya Almasi mhusika anayejulikana kwa jina Masasi anasema mambo yafuatayo:

Yeso Kristo yaani aliubiri kwa mulima miaka silisopita yaani na mimi nafuata nyayo sake kwa kuubiri kutoka chuu ya …ili yaaani nyinyi watu wa Cherengani musikie. Sasa maandiko nasema kama macho yako mocha yaani nafanya wewe nafanya tambi, ng’oa.
Yaani ona pila macho hio kapisa. (uk.147)

2.2.2 Msamati unaotaja majina ya watu yanayopatikana katika Biblia


Naye mkewe Mtemi Nasaba Bora, Bi. Zuhura anapomwambia mteti kuwa anafaa kuwaachilia wale vijana aloioagiza watiwe ndani ya seli bila hatia, anauliza, “…kumbe

Mtemi Nasaba Bora anayatumia majina haya ya watu yanayopatikana katika Biblia kimaksudi kuwarejelea wahusika katika riwaya hii ambao ni Amani na Imani kwa vile anadhani kuwa wanashiriki mapenzi. Kwa maoni yake, jinsi hadithi ianaelezwa katika Biblia ambapo mtu aliyeitwa Amnoni alishiriki ngono na dadake halisi aliyeitwa Tamara ndivyo Amani na Imani (anaowajua kama ndugu wa kuzaliwa) walivyohusiana kimapenzi.


Katika Ndoto ya Almasi kuna mhusika ambaye anatoya kauli yenyeye majina ya watu yanayopatikana katika Biblia. Anasema, “Kama vile Rebeka alivyoolewa na Isaka na kumpa faraja baada ya kifo cha Sara, mamake” (uk.113). Chebosio anatumia maneno haya anapojaribu kumshawishi Almasi amwoe baada ya kifo cha mamake. Katika usemi
26

huu kuna maneno yanayotaja majina ya watu yanayopatikana katika Biblia ambao ni “Rebeka” na “Sara”

2.2.3 Msamiati uliosheheni sifa kwa Mungu


2.3 Lugha yenye matumaini

Katika riwaya ya Ndoto ya Almasi wahusika ambao ni wafuasi wa dini ya Kikristo wanadhihirisha matumizi ya lugha yenye matumaini katika maongezi yao. Almasi anapofika nyumbani anasikia sauti ya mamake aliyokuwa ameikosa kwa muda mrefu akiimba wimbo wake aupendao:

Sendi no musale
Muno mwiloba
Musale wange ni Yesu
Ali mwikulu. (uk.108)
Mimi sina rafiki
Humu duniani
Rafiki yangu ni Yesu
Aliye mbinguni (T.Y)

Tafsiri ya wimbo huu ni kuwa mama anasema kuwa yeye hana rafiki humu duniani bali rafiki yake ni Yesu aliye juu mbinguni. Wimbo huu unadhihirisha matumaini kwani Mama anakumbwa na mateso anuai kama vile ulevi wa mumewe. Hata hivyo ana matumaini kuwa wakati mmoja atafika mbinguni na kukutana na rafiki yake ambaye ni Yesu.

Aidha, katika riwaya ya *Kidagaa Kimemwozea* kuna wahusika waliosawiriwa na mwandishi kama wafuasi wa dini ya Kikristo kama vile babake Mtemi Nasaba Bora. Wahusika hawa wanadhihirisha matumaini katika mazungumzo yao. Mtemi Nasaba Bora anakumbuka siku za utotoni na kuusikia mwangwi wa sauti ya hayati babake aliyekuwa kasisi akiwasomea maandiko:

Petro akafungua kinywa chake akasema: Hakika nawaambia kuwa Mungu hana mapendeleo bali katika kila taifa mtu amchaye na kutenda haki hukubaliwa na yeye.

(uk.99)

Usemi huu unadhihirisha matumaini kwa Mungu ya kwamba kila mtu anaweza kukubalika na Mungu mradi anatenda haki na kumcha yeye.
2.4 Kudondoa kauli kutoka katika Biblia


Kifungu hiki kinanukuliwa kutoka kwenyewe Biblia katika kitabu cha Mwanzo ambapo Amani analinganisha hali ya Bi. Zuhura kumtaka wafanye mapenzi na ile hadithi katika Biblia ambapo mke wa Potifa alitaka wafanye mapenzi na Yusufu. Kisa cha Bi. Zuhura kumtaka Amani mapenzi kina uhusiano na kile cha Potifa na Yusufu kwa vile Potifa alikuwa mke wa kiongozi (Farao) naye Bi. Zuhura ni mke wa mtemi wa eneo la Sokomoko.

yangu nilidhamiria kutenda mema, nikashindwa. Jema n’takalo kulitenda silitendi; baya nisilotaka kutenda ndilo n’tendalo” (uk.150).

Usemi huu umenukuliwa kutoke kwenye Biblia kama ulivyotamkwa na Mtume Paulo katika nyaraka zake. Usemi huu unapotumia na Mtume Nasaba na ishara kuwa anajutia matendo yake maovu kama vile unyanyasaji, ukatili na ubinafsi.

2.5 Lugha iliyosheheni sifo


2.6 Lugha yenye unyenyewe
Aghalabu lugha ya dini ya Kikristo huwa na unyenyewe kwa vile wafuasi wa dini hii hudhiriisha unyonge wao kwa Mungu ili wapate neema. Wafuasi wa dini ya Kikristo
humwona Mungu kama mwenye uwezo wa hali ya juu ndiposa wao hunyenyekeka mbele yake ili waonewe rehema na Mungu.


2.7 Matumizi ya tamathali za usemi


Yesu Kristo alisifika sana kwa matumizi ya istiari katika ufundishaji wake. Kwa mfano, hadithi yake ya mwana mpotevu aliemwomba babake urithi wake wote, kuhamia nchi ya mbali kisha kuutumia kwa ubadhirifu. Anapofilisika, anarejea nyumbani ambako anapokelewa na babake kwa sherehe. Istiari hii inakusudiwa kumwonyesha mkristo kuwa anaweza kukubalika na Mungu hata baada ya kutenda maovu.


Katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi sifa hii ya matumizi ya lugha imedhihirika kila wahusika mbalimbali waliporejelea masuala yanayohusiana na dini ya Kikristo. Baadhi ya tamathali zinazojitekeza katika riwaya hizi ni pamoja na: mafumbo, jazanda na sitiari.
2.7.1 Jazanda


Kuna maneno mengine yaliyotumiwa kwa maana tofauti na ya maana ya kawaida. Kwa mfano, neno “vita” kwa kawaida hutumika kwa maana ya mapambano kati ya watu au wanyama. Mapambano haya aghalabu hufanyakika kwa kutumia silaha zinazoonekana. Mama anapodai kuwa amemaliza kazi yake na kwamba yuko tayari kwa ba ba anasema kuwa amepiga vita na kwamba sasa kazi yake duniani imekwisha. Katika usemi huu neno “vita” limetumika kufumbika maana ya kuishi maisha yanayambatana na mapenzi ya Mungu licha ya pingamizi za shetani.


Jina “neno” lina maana ya mkusanyiko wa vitamkwa kama vile konsonanti na irabu. Katika usemi wa Mtemi Nasaba Bora neno hili limetumika kwa maana ya maelekezo, ushauri, maonyo, himizo na ahadi za Mungu kwa binadamu kupitia kwa Biblia. Hii ndiyo
sababu katika muktadha wa dini ya Kikristo watu husema kuwa wamekusanyika ili kusikiliza neno.

Hali hii inatokana na ukweli kuwa wafuasi wa dini ya Kikristo wana mazoea ya kuwalinganisha na watu ambao maisha yao yameelezwa katika Biblia wenye sifa zinazowiana na zao. Kwa mfano, mtu ambaye ni msaliti anaweza kulakabiwa, “Yudasi”

2.7.2 Sitiari


2.8 Lugha yenye heshima

Lugha ya dini ya Kikristo husheheni matumizi ya maneno ya heshima. Wafuasi wa dini hutumia lugha ya heshima wanapomrejelea Mungu ili wapate rehema za Mungu. Katika


Katika Kidagaa Kimemwozea kuna wahusika walionukuu vifungu vya Biblia vinavyodhihirisha heshima kwa Mungu hasa wanapoonana dhidi ya maovu. Katika siku ya Uhuru, Baloozi anawapa wakazi wa Sokomoko hotuba dhidi ya kumkashifu mtemi kwa
kunukuu vifungu kutoka kwenye Biblia. Kwa mfano, kuna neno “Mwenyezi” lilitumika kumrejelea Mungu. Anasema:

Anatambulika kwa fadhili na utu wema wake, si katika eneo hili la Sokomoko tu bali katika Tomoko nzima. Kiongozi aliyeteuliwa na mwenyezi Mungu mwenyewe. Yeyote ajaribuye kumpinga anapingana na kudura za Mwenyezi Mungu (uk.68).

Katika usemi huu ni dhahiri kuwa Balozi anawahimiza wakazi wa Sokomoko kumheshimu Mungu. Anasema kuwa kwa vile Mtemi ameteuliwa na Mungu basi watu wanafaa kuheshimu jambo hilo na kwamba wasipingane na Mungu kwa kumpinga Mtemi.

2.9 Hitimisho

Sajili ya dini ya Kikristo ni mtindo maalum wa lugha ambao hutumika na wafuasi wa dini ya Kikristo hasa wanapokuwa katika mahali pa kuabudu. Shughuli za kuabudu zinaweza kufanyika katika maeneo mbalimbali kama vile mahali pa kuabudu, uwanjani au chini ya mti. Hata hivyo, kila anayehusika, awe ni mhubiri mwenye uzoefu au muumini wa kawaida hutumia lugha yenye sifa fulani. Watu hawa huenda wakadhihirisha sifa za kipekee katika usemi wao wao hata wanapokuwa nje ya muktadha wa maabadini. Popote pale mazungumzo yanayooana na dini ya kikristo hutokea ni sharti lugha inayotumiwa idhihirishe sifa za kipekee.

Baadhi ya sifa zinazotambulisha na dini ya Kikristo ni pamoja na matumizi ya lugha ya kale yenye kudumisha msamiati wa zamani ili kuhifadhi ujumbe kama ulivyotolewa katika maandishi au mawasiliano ya lugha ya asili. Sifa nyingine ni matumizi ya

Katika kuangazia masuala haya yote, mwandishi amedhihirisha lugha yenye sifa za kipekee katika kila mojawapo. Suala la dini ni mojawapo ya maudhui yanayojitokeza katika riwaya za *Kidagaa Kimemwozea* na *Ndoto ya Almasi*. Suala hili limejitokeza kwa wazi kwani mtunzi wa kazi hizi, kupitia kwa wahusika aliowaumba pamoja na maandishi yake mwenyewe amedhihirisha hali halisi ya muktadha wa dini ya Kikristo.

Miongoni mwa sifa za lugha ya dini ya Kikristo zinazojitokeza katika riwaya za *Kidagaa Kimemwozea* na *Ndoto ya Almasi* ni matumizi ya mbinu za lugha kama vile mafumbo, sitiari na taswira. Zaidi ya haya, kuna unukuzi wa kauli kutoka kwenye Biblia, matumizi ya lugha inayotoa sifa na heshima kwa Mungu. Sifa hizi pamoja na sifa nyingine za sajili ya dini ya Kikristo zinazodhirika katika riwaya zote hizi.
SURA YA TATU

UFASIRI SAJILI YA DINI YA KIKRISTO ILIVYOTUMIKA KATIKA RIWAYA ZA KIDAGAA KIMEMWOZEA NA NDOTO YA ALMASI

3.1 Utangulizi


Kupanuka kwa neno
Kubanika kwa neno
Kukisia kwa neno

Hii ni mikakati muhimu katika nadharia hii kwani ndiyo huwawezesha watumiaji lugha kupata fasiri mwafaka ya semi zinazotumika katika miktadha mbalimbali ya kijamii. Kila mojawapo ya mikakati hii hutekeleza jukumu maalum ambalo humwezesha msikilizaji kupata fasiri mpya ya semi tofauti na ile ya kisemantiki.

3.2 Kupanuka kwa neno

Kupanuka kwa neno ni mkakati wa kufasiri ujumbe ambapo neno linalorejelewa katika hali ya kawaida linatumika kurejelea maana pana zaidi ya maana iliyoSIMBWA kisemantiki. Kwa kawaida kuna baadhi ya maneno ambayo maana yake hupanuliwa hadi yakawa na maana tofauti na ile iliyoSIMBWA kisemantiki. Mathalan, neno “jua” lina maana ya kileksika ya kufahamu jambo fulani. Hata hivyo, maana ya neno hili hupanuliwa katika muktadha wa dini ya Kikristo na kutumiwa kumaanisha kufanya
ngono. Hii ina maana kuwa neno hili limeongezea maana mpya katika muktadha wa dini ya Kikristo tofauti na ile ya maana yake ya kisemantiki.

Katika riwaya za *Kidagaa Kimemwozea* na *Ndoto ya Almasi* kuna semi zilizotumiwa na mwandishi na wahusika mbalimbali ambazo maana yake imepanuliwa hivi kwamba zinaleta maana tofauti na ile iliyosimbwa kisemantiki. Katika sehemu hii, tuliangazia baadhi ya virai na maneno ambayo aghala bu maana yake hupanuliwa hasa yanapotumika katika muktadha wa dini ya Kikristo. Baadhi ya semi hizi ni kama vile:

Vita
Enda
Dada
Nishauriane
Osha
Kutembea na Yesu
Mungu ni mkubwa
Mungu ameniambia
Ng’oa macho
Ona pila macho hio kapisa
Safisha njia

**3.2.1 Vita**

“Nimepigana vita vyangu na sasa kazi yangu duniani imekwisha” ( uk.110). Maneno haya yanasemwa na Mama katika riwaya ya *Ndoto ya Almasi*. Mama ni mhusika ambaye

3.2.2 Enda


3.2.3 Dada

Neno dada lina maana ya kileksika ya mtu aliye na uhusiano wa kinasaba na mwingineyaani ndugu wa kike. Katika riwaya ya *Ndoto ya Almasi* tunamwona mhusika anayeitwa Magdalina mke wa tatu wa daktari Makubila akilitumia kipragmatiki. Mama anapodai kuwa anataka kwenda mbinguni anamletea barua anayotaka imfikie mwanawe aliyeaga
dunia miaka mingi iliyopita. Anamwambia mamake Almasi yafuatayo, “Dada Paulina tafadhali, tafadhali usiifungue barua hii” (uk.112). Kwa vile Magdalina hajasawiriwa na mwandishi kama mtu aliye na uhusiano wa kinasaba na Paulina, mamake Almasi basi amelitumia neno dada kurejelea mtu yeyoye wa kike mwenye imani sawa ya kidini na yake.

3.2.4 Nishauriane


3.2.5 Osha


**3.2.6 Kutembea na Yesu**


Mama anatumia maneno haya kama wosia kwa Almasi kipragmatiki. Maana inayorejelewa hapa si kutembea pamoja na Yesu bali kutii sheria zake kila anapokuwa shuleni. Tunaambiwa maneno haya kumrejelea Almasi wakati alikuwa ameamua
kuhudhuria mikutano ya “Christian Union” alipokuwa mwanafunzi katika Shule ya Upili ya St. Joseph.

3.2.7 Mungu ni mkubwa


3.2.8 Mungu ameniambia


3.2.9 Ng’oa macho


Katika kifungu hiki usemi ‘ng’oa macho’ umetumiwa kipragmatiki kuleta maana ya kuondolewa mbali na chacote ambacho kinakuingiza katika ushawishi wa kutenda dhambi licha ya mienendo mibaya kuwa na faida kwa mtu husika. Maana ya kawaida ya maneno haya kuondoa sehemu ya mwili inayoitwa macho imepanuliwa ili kuleta maana zaidi ambayo ni kubadilisha mienendo.

3.2.10 Kuona pila macho hio kapisa

Katika kifungu kilichonukuliwa hapo juu usemi huu pia umetumika kipragmatiki kumaanisha kuepuka mambo maovu katika ulimwengu licha ya kuwa yamafaidi
mhusika kwa namna fulani ili kumpendeza Mungu. Kwa mfano, iwapo mtu ni mwizi ni afadhali auepuke wizi hu o ili aingie katika ufalme wa mbinguni badala ya kuiba na kutajirika kisha kuisha kwenda jehanamu.

3.2.11 Kusafisha njia

Katika riwaya ya Kidagaa Kimemwozea usemi huu hizi umetumika kipragmatiki. Usemi huu umedondolewa kwenye wosia wa Majisifu kwa kakake, Nasaba Bora aliyekuwa mfuasi wa dini ya Kikristo wakati huo. Wosia huu ulielekezwa kwa Mtemi Nasaba Bora aliyekuwa amejariibu kumchumbia msichana fulani waliyekuwa wakisafiri naye lakini hatimye aligundua kuwa alikuwa kilema. Kuptia maelezo ya mwandishi tunaambiwa yafuatayo:

Nasaba Bora alipomweleza mdogo wake juu ya kisa hicho Majisifu alimwambia kuwa lilikuwa somo kwake toka kwa muumba. Alipaswa kulikisi tanga lake na kusafisha njia zake ili apate maghufura ya Mwenyezi Mungu (uk.102).

3.3 Kubanika kwa neno


Katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi kuna lugha inayodhihirisha sifa za sajili ya dini ya Kikristo. Katika sajili hii kuna maneno mbalimbali ambayo licha ya kuwa yana maana nyingi, maana hiyo imefinywa hivi kwamba inaleta maana moja maalum. Hatuna budi kufafanua baadhi ya maneno ambayo aghalabu hutumika katika muktadha wa dini ya Kikristo ili kudhihirisha maana finyu ilhali kwa kawaida yana maana pana. Miongoni mwa maneno haya ni pamoja na:

Ndugu
Baba
Bwana
Neno
Kukubalika
Malaika
3.3.1 Ndugu


3.3.2 Baba


Ni bayana kuwa maana nyingine za neno hili zimepuuzwa. Licha ya kuwa na maana nyinginezo limetumiwa na Mama kuleta maana ya jina la heshima kwa maana ya kumrejelea Mungu. Kwa hivyo, limefinywa kimaana.

3.3.3 Bwana

109). Kwa mujibu wa usemi huu maana nyingine za neno baba imefinywa na kusaza maana moja tu: jina la heshima.

3.3.4 Neno

Neno hili linaweza kuwa na maana tofauti tofauti kilexsika kama vile; mkusanyiko wa sauti, jambo la maana, jambo kubwa na balaa. Neno hili limejitokeza katika *Kidagaa Kimemwozea* kwa maana moja. Mwandishi anasema:

Ndani ya nyumba, Mtemi Nasaba Bora aliendelea kupaza sauti katika usomaji wake wa neno, hana mwao kuhusu mambo yatendekayo nje ya jumba lake lenye fahari (uk.103).

Mwandishi anasema maneno haya baada ya Mtemi Nasaba Bora kumwagiza mkewe amletee Biblia na kuanza kuisoma. “Neno” limefinywa kimaana katika muktadha huu na kubaki na maana moja tu ambayo ni “Biblia”.

3.3.5 Kukubalika

Kukubali ni hali ya kupokea wazo, ungama, ridhika, kiri, afiki, au toa ruhusa. Neno hili linajitokeza katika riwaya ya *Kidagaa Kimemwozea* kama nukuu lililodondolewa kutoka kwenye Biblia. Kupitia mbinu rejeshi Nasaba Bora anakumbuka baadhi ya nukuu alizokuwa akiwanukulia hayati babake aliyokuwa kasisi. Mfano wa kifungu alichowasomea ni:

Petro akafungua kinywa chake akasema: Hakika nawaambia kuwa Mungu hana mapendeleo bali katika kila taifa mtu amchaye na kutenda haki hukubaliwa na yeye. (uk.99)
Maana ya neno “hukubaliwa” katika nukuu hili imefinywa na kuleta maana moja maalum ambayo ni kupata kibali kwa Mungu. Maana hii inabainika hivi kwa vile kulingana na nukuu hili mtu hukubaliwa tu na Mungu baada ya kutenda haki.

3.3.6 Malaika


3.4 Kukisia maana

3.5 Hitimisho

Kama ilivyodhiriika katika sura hii ni bayana kuwa semi nyingi zinazotumiwa na wafuasi wa dini ya Kikristo huwa na maana ya kipragmatiki. Wasikilizaji na wasomaji wa mazungumzo ya dini ya Kikristo hawana budi kutumia mikakati mbalimbali ili kufasiri semi hizou.


Muktadha halisi unahusu mazingira mahususi ambamo neno fulani limetumika. Katika sura hii tumetumia nadharia ya pragmatiki leksika ya Blutner kudhiriisha njia mbalimbali ambazo hutumiwa kufasiri maana ya semi za dini ya Kikristo. Wahubiri na washiriki wa dini ya Kikristo hutumia lugha iliyosheheni semi zenye maana kipragmatiki ili kufikia malengo mbalimbali.
SURA YA NNE

MCHANGO WA SAJILI YA DINI YA KIKRISTO KATIKA RIWAYA ZA

KIDAGAA KIMEMWOZEA NA NDOTO YA ALMASI

4.1 Utangulizi


Mtunzi wa kazi ya fasihi hana budi kutumia mbinu mbalimbali katika kazi yake ili kuyafikia malengo yake. Malengo ya mtunzi wa kazi ya fasihi yanaweza kuwa pamoja na kuonya, kuelimisha, kukejeli mienendo hasi katika jamii, kuliwaza au kuchekesha.

Mtunzi wa riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi ametumia sajili ya dini ya Kikristo katika kazi yake bila shaka ili kuyafikia malengo anuai. Mwandishi
amefanya hivi kwa kuwasawiri baadhi ya wahusika kwa namna kuwa wanajitokeza kama wafuasi wa dini ya Kikristo. Kupitia kwa wahusika hawa, amedhihirisha matumizi ya lugha ya kipekee katika kuyarejelea masuala ya dini ya Kikristo.

4.2 Maudhui

Kujitokeza kwa sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za Kidagaag Kimemwozea na Ndoto ya Almasi kumachangia katika kujenga maudhui kadha. Baadhi ya maudhui haya ni pamoja na dini, unafiki na mabadiliko.

4.2.1 Dini


Vilevile, katika Ndoto ya Almasi kuna wahusika wanaonukuu Biblia wanapozungumza na wahusika wenzao. Albina anapokuja kumuaga Mama Almasi ambaye anadai kuwa
amepokea wito wa kwenda mbinguni anamtuma na ujumbe ufuatao, “Mwambie Yesu tunaendelea kufanya ile kazi alituachia ya kugeuza maji kuwa divai” (uk.109). Licha ya kuwa kauli hii imenukuliwa kutoka kwenye Biblia ambapo Yesu alibadili maji kuwa divai, imetumiwa kwa njia ya kitashtiti kwa vile haimaanishi kuwa hiyo ndiyo kazi wanayoendelea kufanya ya kugeuza maji kuwa divai.


4.2.2 Unafiki


Nasaba Bora anawanyanyasa wananchi kwa kuwapokonya mashamba yao na kuwapangia wengine wao njama za kuuawa ili anyakue mali yao.


4.2.3 Mabadiliko


kwenye Biblia. Anatumia sajili ya dini ya Kikristo ambayo ni tofauti na ile aliyokuwa akitumia hapo awali. Anawahimiza wakazi wa Cherengani kuepuka vishawishi vya kutenda dhambi kama vile Biblia inasema (uk.147).

Katika Kidagaa Kimemwozea kuna mhusika mwingine anayebadilika. Mtemi Nasaba Bora ambaye hapo awali alikuwa mpyoro na katili anabadirika kwani tunaona akitumia lugha inayohusiana na dini ya Kikristo. Hii inajitokeza anapomwomba mkewe amletee Biblia na kuanza kuvisoma vifungu vya Biblia kwa sauti ya juu.

4.3 UkuzaJi wa dhamira

“Dhamira” ni neno lililowahi kutumiwa kwa maana ya lenge au kusudi la mwandishi.

Hata hivyo, kuna waliopinga fasili hii ya neno dhamira kwa madai kuwa ni muhali kujua lenge la mwandishi. Wamitila (2003) anasema yafuatayo kuhusu dhamira:

Mwandishi anapoanza kuandika riwaya au kazi yake huwa na lenge fulani. Msomaji huenda asiwe na bahati ya kukutana na msanii au mwandishi akamwuliza lenge au alichokusudia kusema katika kazi yake. Msomaji huyo atalazimika kuisoma riwaya hiyo kwa makini na kuangalia ni wazo gani analolikuza au kuliendelea mwandishi katika riwaya yake kuanzia mwanzo hadi mwisho. Aghalabu lenge au wazo hilo ndilo huweza kuandika kwenye anwani ya riwaya yake. Lengo hilo au wazo hilo ndilo linalojulikana kama dhamira. (uk.187)

Kwa jumla tunaweza kueleza dhamira kama kusudi la mwandishi kuiandikia kazi yoyote ya fasihi. Lengo hili hujitokeza wazi baada ya msomaji kuisoma kazi husika kwa makini
huku akielewa maudhui pamoja na wahusika. Riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi ni kazi zinazohusu masuala ya kijamii kama vile siasa, utovu wa maadili na unafiki.


Kupitia huu usemi wa Mama ni dhahiri kuwa dini ndiyo inamsababisha Mama kuvumilia changamoto zinazomkumba katika ndoa likiwemo suala la uasherati wa mumewe. Mama
anaamini kuwa siku moja mume wake ataokolewa na kuwa mtu mwema licha ya mienendo mibovu ya sasa.

4.4 Ujenzi wa wahusika


Kwa kawaida, wahusika wa fasihi andishi hufanana sana na binadamu katika maisha ya kawaida ingawa si lazima wadhibitiwe na kanuni zote za binadamu halisi. Mambo ambayo hudokeza sifa za wahusika ni pamoja na majina yao, maneno yao, maelezo ya mwandishi, maneno ya wahusika wengine kuwahusu, mitazamo yao na usahali na uchangamano wao.

Kupitia sajili ya dini ya Kikristo, mwandishi wa Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi amefaulu katika ujenzi wa wahusika wake. Yeye Mwandishi huwaamulia hatima yao kama afanyavyo Mungu wa mbinguni. Miongoni mwa mambo yanayodhiririsha sifa za wahusika ni matendo yao, usemi wao na yale wanayosema.

4.4.1 Mama


Mama ni mhusika ambaye anadhahirisha sifa ya uchaji wa Mungu katika maongezi yake. Takriban kauli zote anazotoa mhusika huyu zinathibitisha kuwa anamheshimu na kumcha Mungu. Kwa mfano, anaimba nyimbo zinanoonyesha kuwa anamwabudu Mungu. Kwa mfano, anapoimba wimbo unaonyesha kuwa ana matumaini ya kufika mbinguni siku moja na kukutana na rafiki yake ambaye ni Yesu. Wimbo wenyewe unasema kuwa yeye hana rafiki mwingine humu duniani ila Yesu aliye mbinguni. (uk108)

Kupitia wimbo huu inadhahirika wazi kuwa Mama ni mcha Mungu kwa vile amemfanya Yesu kuwa rafiki yake katika maisha. Hii ina maana kuwa yu radhi kuyatii maagizo yote aliyopewa na Mungu ili asivunje uhusiano wake naye. Mama anatumia sajili ya dini ya Kikristo inayoonyesha kuwa ana matumaini yenye msingi katika Biblia. Katika sura
iliyopita tulikuwa tumesema kuwa sajili ya dini ya Kikristo husheheni matumaini. Wafuasi wa dini ya Kikristo huwa na matumaini kuhusu maisha mazuri baada ya kufa kwao. Tunaona kuwa Mama anakumbwa na matatizo mengi ya maisha kama vile umaskini na ulevi wa mumewe.


Imani ni mambo anayokubali mtu kuwa ni ya kweli na anayopasa kuweshimu. Sajili ya dini ya Kikristo husheheni suala la imani kwa kweli kikubwa. Jambo hili linatokana na ukweli kuwa mambo ya kidini hayawani kuonekana kwa hivyo mfuasi wa dini hulazimika tu kuamini kwa heshima. Miongoni mwa kauli anazotoa Mama ni kama vile, “Mimi kile najua kwamba huko juu mbinguni shangwe ni tele kwa malaika mwenye dhambi mmoja anapotubu” (uk.147).

inayokithiri mipaka. Hata hivyo, Mama ana imani kuwa kuna sherehe za malaika kwa sababu ya wokovu juu mbinguni licha ya kuwa mumewe anafanya mambo yaliyokithiri mipaka.

### 4.4.2 Masasi

Masasi ni mhusika wa kiume ambaye ni mumewe Mama. Yeye amesawiriwa kama mhusika mwenye kupenda kulewa na mwasherati. Tangu mwanzo wa hadithi anadhihirisha tabia ya kutojali maslahi ya familia yake kwani kuna wakati anahama nyumbani kwa miezi kadha na kuenda kusikojulikana. Hata katikati ya hadithi tunaona kuwa anaacha kulewa kwa muda mrefu na kutangaza hadharani kuwa awali. Punde si punde anabadili mtindo wake wa kutumia lugha kwani anaanza kutumia lugha ya dini ya Kikristo.

Masasi anadhihirisha sifa ya kumcha Mungu pindi tu anapotangaza kuwa ameokoka. Anaanza kumheshimu Mungu na kuwahubiria watu kuwa wanakahawa maagizo yake. Aidha, anaiwachwa mienendo yake ya zamani ya kutenda maovu kama vile ulevi na uasherati. Mazungumzo yanajitokea na unukuzi wa vifungu vya Biblia hali ambayo inamsawiri kama mcha Mungu. Kwa mfano, anasema:

Yeso Kristo yaani aliubiri kwa mulima mika silisopita yaani na mimi nafuata nyayo sake kwa kuubiri kutocha chuu ya ...ili yaani nyinyi watu wa Cherengani musikie. Sasa maandiko nasema kama macho yako mocha yaani nafanya wewe nafanya tambi, ng’oa. Yaani ona pila macho hio kapisa (uk.147).


4.4.3 Mtemi Nasaba Bora

hii inamchora kama mnafiki anayejitahidi kujificha katika dini licha ya uovu aliowatendea watu.

4.4.4 Baloozi

Huyu ni mhusika anayejitokeza katika uwanja wa Uhuru mnamo siku ya sherehe ya uzalendo. Yeye ndiye mfawidhi wa sherehe ya siku hiyo. Katika mazungumzo yake anadhihirisha sifa za sajili ya dini ya Kikristo. Anapowahutubia watu anasema yafuatayo kuhusu Mtemi Nasaba Bora:

Anatambulika kwa fadhili na utu wema wake, si katika eneo hili la Sokomoko tu bali katika Tomoko nzima. Kiongozi aliyeteuliwa na mwenezezi Mungu mwenyewe. Yeyote ajaribuye kumpinga anapingana na kudura za Mwenezezi Mungu. (uk.68)

Usemi huu unaodhihirisha sifa za sajili ya dini ya Kikristo unaoendelezwa na Baloozi unamchora kama mdanganyifu. Anatumia dini ya Kikristo ili kwafanya watu wamheshimu kiongozi asiyejali maslahi ya watu ambaye ni Mtemi Nasaba Bora.

4.4.5 Babake Nasaba Bora

mapendeleo bali katika kila taifa mtu amchaye na kutenda haki hukubaliwa na yeye” (uk.99).

Kifungu hiki miongoni mwa vifungu vingine alivyopenda kuwasomea wanawe vilimwezesha mwandishi kumsawiri kama mcha Mungu. Hii ni kwa sababu kupitia vifungu hivi anawahimiza wanawe wamche Mungu.

4.5 Kujenga uhalisia


Katika sura ya kwanza tulikuwa tumesema kuwa fasihi ni zao la jamii na mtunzi wa kazi yoyote ile ya kifasihi hana budi kuakisi miktadha mbalimbali ya kijamii katika kazi yake. Kazi yoyote ya kifasihi hutegemea lugha kama malighafi kuu ya kuwasilisha ujumbe. Kwa upande mwingine, jamii huathiri namna lugha hiyo itatumika katika miktadha mbalimbali.

Mtunzi wa kifasihi hana budi kudhihirisha mitindo tofauti ya lugha anapoangazia miktadha mbalimbali ya kijamii. Mtunzi wa Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi amefaulu katika kuonekana halisi wa dini ya Kikristo kwa kutumia lugha ya kipekee anapoangazia masuala ya dini. Hali hii imeifanya kazi yake kuonekana halisi na kiwakilishi kamili cha mambo yanayojiri katika jamii husika.
4.6 Kuendeleza msuko

Msuko ni neno linalotumiwa kumaanisha ule mfuatano wa matukio katika kazi ya fasihi. Msuko hujengwa kwa maandishi na usemi wa viumbe wa mwandishi waitwao wahusika. Katika ile harakati ya kunukuu vifungu vya Biblia pamoja na matumizi ya mazungumzo yenye sifa za sajili ya dini ya Kikristo, mwandishi huendeleza msuko wa hadithi.

Mtunzi wa riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi amefaulu katika kutumia sajili ya dini ya Kikristo kuendeleza msuko wa kazi zake. Kupitia wahusika wake, kuna mbazi zilizonukuliwa kutoka Biblia ambazo zimechangia katika ukuaji wa msuko wa riwaya hizi. Mbazi ni hadithi za Biblia ambazo aghalabu huwa na maana iliyoambua.

Kwa mfano, katika riwaya ya Ndoto ya Almasi Masasi ananukuu mbazi inayosema kuwa Yesu alisema kuwa ni heri mtu aziepuke hali zote ambazo huenda zikamfanya atende dhambi.

4.7 Hitimisho

SURA YA TANO
HITIMISHO NA MAPENDEKEZO

5.1 Utangulizi
Katika sura hii tumejikita katika ufanuzi wa matokeo ya utafiti wetu. Kwa kifupi tumejadili matokeo ya uchungu zetu kwa kurejelea sababu za uchungu huu pamoja na maswali ya utafiti wetu. Aidha, tumetoa hitimisho la utafiti wetu uliohusu udhihirikaji, uamilifu na ufasiwi wa semi za sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za Kidagaal Kimemwozea na Ndoto ya Almasi.

5.2 Muhtasari wa kazi

Malengo yetu ya utafiti yalikuwa kubainisha udhihirikaji wa sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za Kidagaal Kimemwozea na Ndoto ya Almasi. Zaidi ya hayo, tulidhamiria kuonyesha mikakati ya kufasiri semi za sajili ya dini ya Kikristo kisha kuonyesha umuhimu wa sajili hii katika riwaya hizi. Tulijikita katika nadharia ya Blutner ya pragmatiki leksika ili kuonyesha fasiri za semi mbalimbali zinazohusiana na sajili ya dini ya Kikristo.
5.3 Hitimisho


5.4 Mapendekezo

Uchunguzi wetu ulihusu udhihirikaji, umuhimu na ufasiri wa sajili ya dini ya Kikristo katika riwaya za Kidagaa Kimemwozea na Ndoto ya Almasi kwa kuegemea katika nadharia ya pragmatiki leksika. Tunawapendekezea wachunguzi wa baadaye kuhakiki namna waandishi wengine walivyosawiri masuala mbalimbali kwa kutumia sajili nyingine.
MAREJELEO


